

CHEMIKAS



SARA® WORKWEAR



Skład materiałowy / Material composition: 64% poliester (polyester), 34% bawełna (cotton), 2% włókno węglowe (carbon fibre)

Gramatura / Weight: 245 ± 5g/m²

Kurczliwość / Contractility: 2-3%

Przepis prania / Washing instruction:



I Maksymalna temperatura prania 60°C (Maksymalnie 5 prań) /
Max washing temperature 60°C (Max 5 washing cycles)

II Nie stosować bielienia / Do not bleach

III Nie suszyć w suszarkę bębnowej / Do not tumble dry

IV Prasowanie w maksymalnej temperaturze dolnej płyty 150 °C / Max iron temperature 150°C

V Nie czyścić chemicznie / Do not dry clean

Wyrób spełnia wymagania norm:
The product complies with the harmonized standards:



CE
2534
kat. III



Bluza / Jacket

art. 10-431



Spodnie do pasa / Trousers

art. 10-531



Fartuch / Coat

art. 10-631



Spodnie ogrodniczki / Bib and brace

art. 10-331



Znak graficzny informujący o wymiarach użytkownika:
A) Wzrost B) Obwód Klatki C) Obwód pasa

Graphic symbol informing about dimensions of the user:
A) Height B) Chest circuit C) Waist circuit



Przed użytkowaniem
prosimy zapoznać się z instrukcją.
Please, read the user manual before use.

www.saraworkwear.com

	S	M	MB	LS	L	LB	XLA	XLS	XL	XLB	XXLA	XXLS	XXL	XXLB	XXXLA	XXXL
A	158-164	164-170	164-170	170-176	170-176	170-176	176-182	176-182	176-182	176-182	182-188	182-188	182-188	182-188	188-194	188-194
B	84-88	92-96	108-112	96-100	100-104	116-120	92-96	104-108	108-112	124-128	100-104	108-112	116-120	132-136	108-112	124-128
C	74-78	82-86	98-102	86-90	90-94	106-110	82-86	94-98	98-102	114-118	90-94	98-102	106-110	122-126	98-102	114-118

W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z producentem:
Please contact the manufacturer for more information.

SARA J. PIEŚCIŃSKI, H. PIEŚCIŃSKA Spółka komandytowa, ul. Chełmińska 105, 86-300 Grudziądz, POLAND, tel./fax +48 56 465 85 07, office@saraworkwear.com, <http://www.saraworkwear.com>

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI KOLEKCJI ODZIEŻY KWASOODPORNEJ ANTYELEKTROSTATYCZNEJ CHEMIK AS

Odzież KWASOODPORNA ANTYELEKTROSTATYCZNA CHEMIK AS stanowi część systemu zabezpieczającego przed zapalającymi wyładowaniami elektrostatycznymi, których przyczyną może być występowanie elektryczności statycznej. Użytkownik odzieży powinien być odpowiednio uziemiony np. poprzez noszenie odpowiedniego obuwia na rozpraszającym lub przewodzącym podłożu. Rezystancja elektryczna między skórą człowieka a ziemią powinna być mniejsza niż $10^6 \Omega$.

Odzież KWASOODPORNA ANTYELEKTROSTATYCZNA CHEMIK AS chroni użytkownika przed chemikaliami o ograniczonej skuteczności, jest przeznaczona do stosowania w sytuacjach potencjalnego narażenia na drobno rozpylaną ciecz, ciekłe aerozole lub rozryzgi o niewielkim ciśnieniu i objętości, przed którymi nie jest wymagana całkowita bariera na przenikanie cieczy (na poziomie molekularnym). Odzież powinna być stosowana z innymi środkami ochrony indywidualnej, np.: ubiorem ochronnym, rękawicami ochronnymi.

Kolekcję kwasoodporną antyelektrostatyczną typu PB [6] należy nosić w komplecie: bluzę/fartuch ze spodniami do pasa/spodniami ogrodniczkami oraz całkowicie zapięte.

Odzieży CHEMIK AS nie należy rozpinać ani zdejmować w obecności palnych lub wybuchowych atmosfer lub podczas pracy z palnymi lub wybuchowymi substancjami.

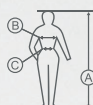
Ubranie należy przechowywać w stanie rozwieszonym w suchym i przewiewnym miejscu. Po każdorazowym użyciu, ubranie należy oczyścić z obcych ciał np. pyłu. Nie należy dopuszczać do silnego zabrudzenia ubrania. Silne zabrudzenia lub nieusunięte zanieczyszczenia w postaci ciał obcych powodują obniżenie lub utratę właściwości ochronnych. Ubranie zamoczone należy suszyć rozwieszając w temperaturze pokojowej.

Czyszczenie odzieży, przecieranie, omiatanie, odkurzenie itp. w obecności palnych lub wybuchowych atmosfer lub podczas pracy z palnymi lub wybuchowymi substancjami jest zabronione. Wszelkie zabiegi czyszcząco-konserwacyjne należy wykonywać poza strefą zagrożenia. W przypadku prac wykonywanych w pozycjach pochylonych kurtka ochronna musi odpowiednio zakrywać górną część spodni ochronnych. W przestrzeniach zagrożonych poza tym /lub wybuchem nie wolno przechowywać w kieszeniach wystających z nich przedmiotów, które nie zostały dopuszczone do stosowania przy tego rodzaju zagrożeniach. Podczas użytkowania tzn. poruszania się, pochylania, zginania itp. odzież CHEMIK AS powinna całkowicie przykrywać wszystkie materiały niespełniające wymagań normy EN 1149-5:2018.

Odzież wykonana jest z mieszanki materiałowej o składzie: 64% poliester, 34% bawełna, 2% włókno węglowe.

Odzież jest zgodna z wymaganiami Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425 z dnia 9 marca 2016 r. w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchynienia dyrektywy Rady 89/686/EGW oraz normami: EN ISO 13688:2013 (PN-EN ISO 13688:2013); EN 1149-5:2018 (PN-EN 1149-5:2018-10); EN 13034:2005+A1:2009 (PN-EN 13034+A1:2010).

Odzież należy przechowywać w pomieszczeniach suchych, z dala od źródła ciepła, jak również chronić przed działaniem promieni słonecznych. Odzież przechowywana powinna być regularnie sprawdzana czy jest zdalna do użytku - przynajmniej raz w roku.



Znak graficzny informujący o wymiarach użytkownika:
A) wzrost B) obwód klatki piersiowej
C) obwód pasa



-Maksymalna temperatura prania 60°C (Maksymalnie 5 prań)



-nie stosować bielenia



-nie suszyć w suszarkach bębnowych



-maksymalna temperatura prasowania 150°C



-nie czyścić chemicznie



Przed użytkowaniem proszę zapoznać się z instrukcją.

APPLICATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS OF CLOTHING SERIES OF THE ACID RESISTANT, ANTI-STATIC COLLECTION CHEMIK AS

Acid-resistant, antistatic, CHEMIK AS belongs to the part of system protecting against ignition of electrical discharge, which may be a result of static electricity. The user of the antistatic clothing should have suitable grounding e.g. by antistatic shoes worn on dissipative or conductive surface. The resistance between a person and a surface should be less than $10^6 \Omega$.

Acid-resistant, antistatic clothing CHEMIK AS gives user limited protection against chemicals, is designated in case of potential exposure to sprayed liquid, liquid aerosol or small volume and pressured splash for which full protective barrier against liquid penetration (molecular level) is not required. The clothing should be used with other means of individual protection like boots and protection of palms or head.

Acid-resistant, antistatic, protective against cold collection PB(6) type should be worn in set: jacket/coat with trousers/bib and brace and completely fastened.

CHEMIK AS clothing mustn't be undone or taken off in zones where fire or explosion hazards may exist, or during the usage of flammable or explosive substances.

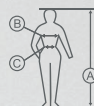
The clothing should be stored by hanging in a dry and ventilated place. After every usage, the clothing should be cleaned of residues e.g. dust. The user should prevent the clothing from getting very dirty. Heavy staining or contamination in forms of residues causes a decrease or loss of protective properties. Wet clothing should be dried by hanging in room temperature.

Cleaning of the clothes, wiping, brushing or dusting in the presence of flammable or explosive atmosphere or during the work with flammable or explosive substances is forbidden. All cleaning and preserving operations on the clothes should be done away from the endangered zone. During usage of the clothing e.g. moving, leaning, bending etc. Protective jacket must cover upper part of protective trousers. In the zones which are endangered to fire and/or explosion it is forbidden to carry any objects which stick out of the pockets and are not approved to be used in such zones. During usage of the clothing e.g. moving, leaning, bending etc. The clothing should cover every fabric which doesn't comply standards EN 1149-5:2018.

The clothing was made of fabric in composition: 64% polyester, 34% cotton, 2% carbon fibre.

The clothing complies with Regulation 2016/425 of European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on personal protective equipment and the repeal of Council Directive 89/686 / EWG and with the following standards: EN ISO 13688:2013 (PN-EN ISO 13688:2013); EN 1149-5:2018 (PN-EN 1149-5:2018-10); EN 13034:2005+A1:2009 (PN-EN 13034+A1:2010).

The clothing should be stored in dry place, away from heat source as well as sunlight. The clothing should be regularly checked if it is suitable for using at least once a year.



Graphic symbol informing dimensions of the user:
A) height B) chest circuit
C) waist circuit



-Max washing temperature 60°C (Maximum 5 washing cycles)



-do not bleach



-do not tumble dry



-max iron temperature 150°C



-do not use chemical cleaning



Before using please read the instruction.

Ochrona przed ciekłymi chemikaliami Typ PB [6] – częściowa ochrona ciała:

Niezwilżalność przez ciecze:

klasa 3 – 30% roztwór H₂SO₄;

klasa 2 – 10% roztwór NaOH;

klasa 1 – o-ksylen;

klasa 1 – Butan-1-ol;

Odporność na przesiąkanie cieczy:

klasa 3 – 30% roztwór H₂SO₄;

klasa 3 – 10% roztwór NaOH;

klasa 2 – o-ksylen;

klasa 2 – Butan-1-ol;

• Odporność na ścieranie – klasa 6;

• Wytrzymałość na rozdzielanie trapezowe – klasa 2;

• Wytrzymałość na rozciąganie – klasa 5;

• Wytrzymałość na przekłucie – klasa 3.

Klasyfikacja zgodnie z EN 14325:2004.



EN 13034:2005+A1:2009
TYP PB[6]



Ochrona przed elektrycznością statyczną.

EN 1149-5:2018



EN 13034:2005+A1:2009
TYP PB[6]

Protective clothing against liquid chemicals PB(6) type

– protection to parts of body only;

Repellence to liquid chemicals:

class 3 – 30% solution of H₂SO₄;

class 2 – 10% solution NaOH;

class 1 – o-xylene;

class 1 – Butan-1-ol;

Resistance to permeation of liquids:

klasa 3 – 30% solution of H₂SO₄;

klasa 3 – 10% solution NaOH;

klasa 2 – o-xylene;

klasa 2 – Butan-1-ol;

• Abrasion resistance – class 6;

• Tear resistance – class 2;

• Tensile strenght – class 5;

• Puncture resistance – class 3.

Classification in accordance with EN 14325:2004.



Protection against static electricity.

Zastosowanie:

Odzież ze względu na swoje właściwości przeznaczona jest dla przemysłu elektronicznego, paliwowego, gazowego, oraz wszędzie tam gdzie bardzo istotne jest odprowadzanie ładunku elektrycznego podczas wykonywania prac.

Odzież ochronna nie powinna być używana w atmosferach palnych wzbogaconych tlenem lub w strefie 0 (patrz EN 60079-10-1 i EN 60079-10-2) bez wcześniejszej aprobaty inżyniera, odpowiadającego za bezpieczeństwo. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie stosuje się do ochrony przed porażeniem elektrycznym.

Odzież przeznaczona jest do noszenia w strefach: 1, 2, 20, 21 i 22 (patrz EN 60079-10-1 i EN 60079-10-2), w których minimalna energia zapłonu jakiegokolwiek atmosfery wybuchowej jest nie mniejsza niż 0,016 mJ.

Okres trwałości:

Ubranie zachowuje właściwości ochronne do momentu uszkodzenia nieobjawiającego się usunąć bez obniżenia poziomu ochrony. Odzież zachowuje właściwości ochronne przez co najmniej 5 cykli prania. Aby wydłużyć właściwości ochronne zaleca się odnowienie impregnatu w procesie konserwacji stosując odpowiednie procedury i środki chemiczne, np. EcoLab Saprit Protect Plus, Kreussler Hydrob-FC, BurnusHychem Hydro-stop. W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z producentem odzieży.

Określona maksymalna liczba cykli czyszczenia nie jest jedynym czynnikiem związanym z czasem użytkowania wyrobu. Czas użytkowania będzie zależny od warunków użytkowania i przechowywania. Nie należy dopuszczać do silnych zabrudzeń. Odzież uszkodzona mechanicznie nie podlega naprawie i podlega utylizacji zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

Producent nie bierze odpowiedzialności za zmiany w produktach wprowadzone przez użytkownika.

Pakowanie i transport:

Każdy model z kolekcji pakowany jest oddzielnie w opakowania jednostkowe z przezroczystej folii. W kartonach zbiorczych pakowane po 10 sztuk jednego rozmiaru i modelu. Odzież transportować w oryginalnych opakowaniach, zabezpieczając przed zabrudzeniem, uszkodzeniem mechanicznym i zamożeniem.

Uwaga:

Na skuteczność ochrony zapewnianej przez odzież ochronną rozpraszającą ładunek elektrostatyczny mogą mieć wpływ: jej zużycie, uszkodzenia, pranie i ewentualne zanieczyszczenie.

Odzież ochronna nie powinna być używana w atmosferach palnych wzbogaconych tlenem bez wcześniejszej aprobaty inżyniera, odpowiadającego za bezpieczeństwo. Odzieży ochronnej rozpraszającej ładunek elektrostatyczny nie stosuje się do ochrony przed porażeniem elektrycznym.

W sytuacji przypadkowego ochlapania odzieży substancjami chemicznymi, w tym łatwopalnymi, użytkownik powinien natychmiast zdjąć odzież, uważając by nie nastąpił kontakt substancji ze skórą. Ubranie powinno następnie być oczyszczone lub wycofane z użytkowania.

Częściowa ochrona ciała Typ PB(6) odzieży nie została badana w celu pełnego badania.

Odzież KWASOODPORNA ANTYELEKTROSTATYCZNA CHEMIK AS nie jest odzieżą o intensywnej widzialności i nie zapewnia ochrony w tym zakresie.

Jednostka notyfikowana biorąca udział w procesie oceny typu UE oraz sprawująca nadzór kontrolny w losowych odstępach czasu - zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/425, załącznik VII (Moduł C2) **Instytut Technologii Tekstylnych CERTEX Sp. z o.o. (NB nr 2534), 91-765 Łódź, ul. Górnicza 30/36**

Rozmiarówka:

Szeroka rozpiętość rozmiarowa pozwala dopasować wielkość odzieży do indywidualnych potrzeb użytkownika. Rozmiar odzieży należy dobrać odpowiednio do sylwetki użytkownika w oparciu o wymiary prezentowane w podanej tabeli.

Deklaracja zgodności UE do pobrania na stronie:

<http://www.saraworkwear.com/deklaracje/>

Application:

Due to its properties, clothing is intended for the electronics, fuel and gas industries, and wherever it is very important to discharge the electric charge during work.

The protective clothing should not be used in flammable oxygen enriched atmospheres or in zone 0 (see EN 60079-10-1 and EN 60079-10-2) without the prior approval of the safety engineer. Electrostatic dissipative protective clothing is not used for protection against electric shock.

The clothing is intended to be worn in zones 1, 2, 20, 21 and 22 (see EN 60079-10-1 and EN 60079-10-2) where the minimum ignition energy of any explosive atmosphere is not less than 0.016 mJ.

Product's usability time:

The clothing maintains protective features till the time when damage of clothing cannot be repaired without decreasing the level of protection. The clothing protective features examined after 5 washing cycles. To prolong protective features effect it is recommended to restore impregnate during the maintenance process using proper procedures and chemicals, e.g. EcoLab Saprit Protect Plus, Kreussler Hydrob-FC, BurnusHychem Hydro-stop. For more details please contact with the clothing producer.

Maximum defined number of cleaning is not the only factor which affects the time of product's usability. The time of usability depends on application and storage conditions. You shouldn't expose the clothing to heavy dirt. Mechanically damaged clothing cannot be repaired and it should be utilized according to applicable domestic regulations.

The manufacturer is not responsible for changes to the products made by the user.

Packaging and transport:

Every piece of collection is packed in a separate packaging unit of transparent plastic bag. Carton packaging contains 10 pieces of clothing of the same model and size. The clothing must be transported in original packaging protecting against dirt and mechanical damage or getting wet.

Notes:

The effectiveness of protection against dissipative of electrostatic discharges may depend on its application, damages, washing and contamination. Protective clothing should not be used in flammable, oxygen enriched conditions without prior approve of safety engineer. Antistatic protective clothing is not used for protection against electric shock. In case of accidental splashing by chemicals, including flammable ones, user should immediately take off the clothing, being careful that they won't get in touch with the skin. In this situation the clothing should be cleaned or withdrawn from usage.

Protection for parts of body only PB(6) type was not examined by complete suit test.

ACID-RESISTANT ANTI-ELECTROSTATIC clothing CHEMIK AS is not clothing with high visibility and does not provide protection in this respect.

A notified body taking part in the EU-type assessment process and exercising control supervision at random intervals - in accordance with Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council, Annex VII (Module C2) **Instytut Technologii Tekstylnych CERTEX Sp. z o.o. (NB No. 2534), 91-765 Łódź, ul. Górnicza 30/36**

The measurement chart:

The wide range of sizes allows you to adjust the size of the clothing to the individual needs of the user. The size of the clothing should be selected according to the user's silhouette, based on the dimensions presented in the table below.

EU declaration is available on the website:

<http://www.saraworkwear.com/declaration/>

W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z producentem:

Please contact the manufacturer for more information.

SARA J. PIEŚCIŃSKI, H. PIEŚCIŃSKA Spółka komandytowa, ul. Chełmińska 105, 86-300 Grudziądz, POLAND, tel./fax +48 56 465 85 07, office@saraworkwear.com, <http://www.saraworkwear.com>